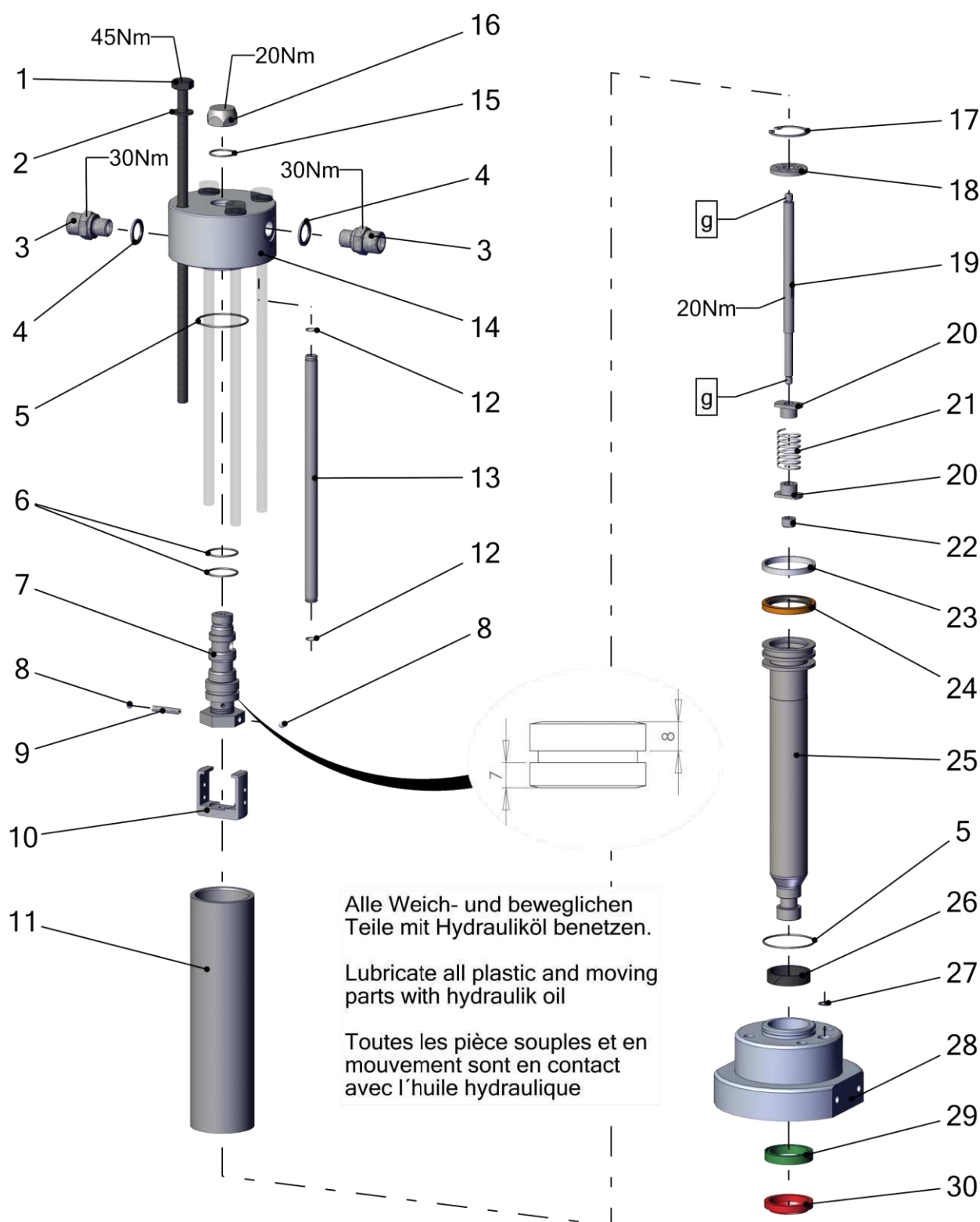




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1    | 0671380 | 4    |                                                | Schraube           | screw               | vis                      |
| 2    | 0460613 | 4    |                                                | Scheibe            | washer              | rondelle                 |
| 3    | 0629334 | 2    |                                                | Doppelnippel       | male adaptor        | raccord double male      |
| 4    | 0668885 | 2    | V, D                                           | Dichtung           | gasket              | joint                    |
| 5    | 0310506 | 2    | V, D                                           | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 6    | 0311278 | 2    | V, D                                           | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 7    | 0670962 | 1    | V                                              | Steuerkolben kpl.  | control piston cpl. | piston de contrôle cpl.  |
| 8    | 0410187 | 2    | V                                              | Kugel              | ball                | bille                    |
| 9    | 0672886 | 1    | V                                              | Feder              | spring              | ressort                  |
| 10   | 0670964 | 1    |                                                | Mitnehmer          | carrier             | disque d'entraînement    |
| 11   | 0671376 | 1    | V                                              | Zylinder           | cylinder            | cylindre                 |
| 12   | 0310239 | 2    | V, D                                           | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 13   | 0671377 | 1    |                                                | Steigrohr          | lifting tube        | tube ascendant           |
| 14   | 0670959 | 1    |                                                | Oberteil           | upper part          | partie supérieure        |
| 15   | 0638543 | 1    | V, D                                           | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 16   | 0670976 | 1    |                                                | Hutmutter          | dome                | borgue                   |
| 17   | 0486779 | 1    |                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 18   | 0670968 | 1    |                                                | Scheibe            | washer              | rondelle                 |
| 19   | 0671379 | 1    | V                                              | Umsteuerachse      | guide axle          | axe de contrôle          |
| 20   | 0670970 | 2    |                                                | Anschlagbuchse     | stop guide          | butée                    |
| 21   | 0672887 | 1    | V                                              | Feder              | spring              | ressort                  |
| 22   | 0667424 | 1    |                                                | Mutter             | nut                 | écrou                    |
| 23   | 0670973 | 1    | V, D                                           | Führungsband       | guide ring          | bague de guidage         |
| 24   | 0670979 | 1    | V, D                                           | Kompaktdichtung    | compact seal        | joint compact            |
| 25   | 0671378 | 1    | V                                              | Motorachse         | motor axle          | axe de moteur            |
| 26   | 0670977 | 1    | V, D                                           | Führungsband       | guide ring          | bague de guidage         |
| 27   | 0670972 | 1    | V, D                                           | Scheibe            | washer              | rondelle                 |
| 28   | 0671375 | 1    |                                                | Unterteil          | bottom              | partie inférieure        |
| 29   | 0670978 | 1    | V, D                                           | Nutring            | lip seal            | joint                    |
| 30   | 0670980 | 1    | V, D                                           | Abstreifer         | stripper            | stripteur                |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0670974 |      |                                                | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

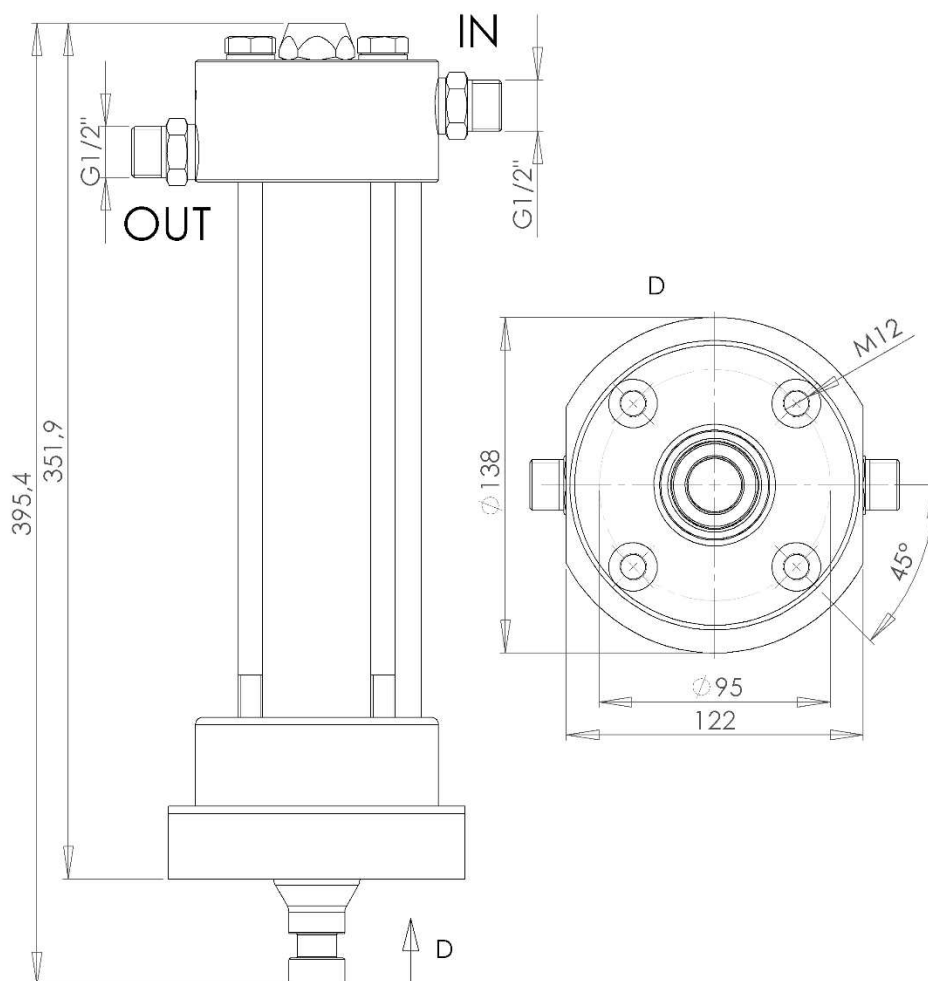
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



#### Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

#### Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                              | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

#### WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com